

Inhalt

Abbildungsverzeichnis	9
Tabellenverzeichnis.....	12
Lateinisch-deutsches Glossar	13
1 Einleitung.....	15
2 Grundlagen	19
2.1 Objekt, Gegenstand und Ziel	19
2.2 Begriffe.....	30
3 Darstellung des Arbeitsfeldes <i>technische Redaktion</i>	43
3.1 Notizen und Notizennahme	44
3.1.1 Notizennahme in der technischen Redaktion.....	44
3.1.2 Notizennahme im Dolmetschvorgang.....	62
3.1.3 Impulse für die Notizennahme aus den Bereichen <i>Produktivität</i> und <i>Hochschule</i>	70
3.2 Das Arbeitsfeld <i>technische Redaktion</i>	72
3.3 Die Fachkommunikatorin als technische Redakteurin	76
3.4 Der Erwerb von Handlungskompetenz	78
3.5 Der fachkommunikative Handlungsprozess.....	84
3.6 Das Werkstück <i>technische Dokumentation</i>	94
3.7 Zwischenfazit der Darstellung des Arbeitsfeldes.....	96
4 Analyse des Objektbereichs.....	99
4.1 Kognition.....	99
4.1.1 Aufbau und Funktion des menschlichen Gedächtnisses	99
4.1.2 Wahrnehmung und Beobachtung	105
4.2 Kommunikation.....	108
4.2.1 Das Innere und das Äußere der Kommunikation	109
4.2.2 Fach und Fachsprache	117
4.2.3 Fachkommunikation.....	120
4.2.4 Funktionale Aspekte von Sprache	142
4.3 Verstehen.....	152
4.3.1 Die Lesbarkeit von Texten.....	155
4.3.2 Die Leserlichkeit von Texten	156
4.3.3 Das Textverstehen	157
4.3.4 Die Topic-Comment-Struktur von Texten	167

4.3.5	Die semantische Makrostruktur von Texten	173
4.3.6	Das Textverstehen in Kommunikationshandlungen <i>secum ipso</i>	176
4.3.7	Verstehensmodelle und ihre Anwendbarkeit auf Produktion und Rezeption eigener Texte als fachkommunikative Handlungen <i>secum ipso</i>	181
4.3.8	Unterstützung der Konstruktion multipler mentaler Bedeutungsrepräsentationen auf Textebene	186
4.4	Zwischenfazit des Überblicks der Forschung.....	188
5	Modell.....	191
6	Anwendungsmöglichkeiten des Modells im Arbeitsfeld.....	221
6.1	Gestalterisch-strukturelle Optimierung von Recherchenotizen	221
6.2	Pragmatisch-kommunikative Optimierung von Recherchenotizen	223
7	Exemplarische Anwendung des Modells	227
8	Fazit.....	237
	Literatur.....	243
	Anhang	259
	Anhang 1 E-Mail-Austausch zwischen <i>FK1</i> und <i>TD</i>	259
	Anhang 2 Kommentare von <i>FK2</i> am 19.02.2018 zu den Inhalten seiner Notiz	265
	Abstract.....	267